

FILOLOGIA E LINGUISTICA ROMANZA (LM37)

**A.A. 2024-2025
Prof. Beatrice Fedi**

FONDAMENTI DI LINGUISTICA ROMANZA I: ORIGINE E CLASSIFICAZIONE DELLE LINGUE ROMANZE

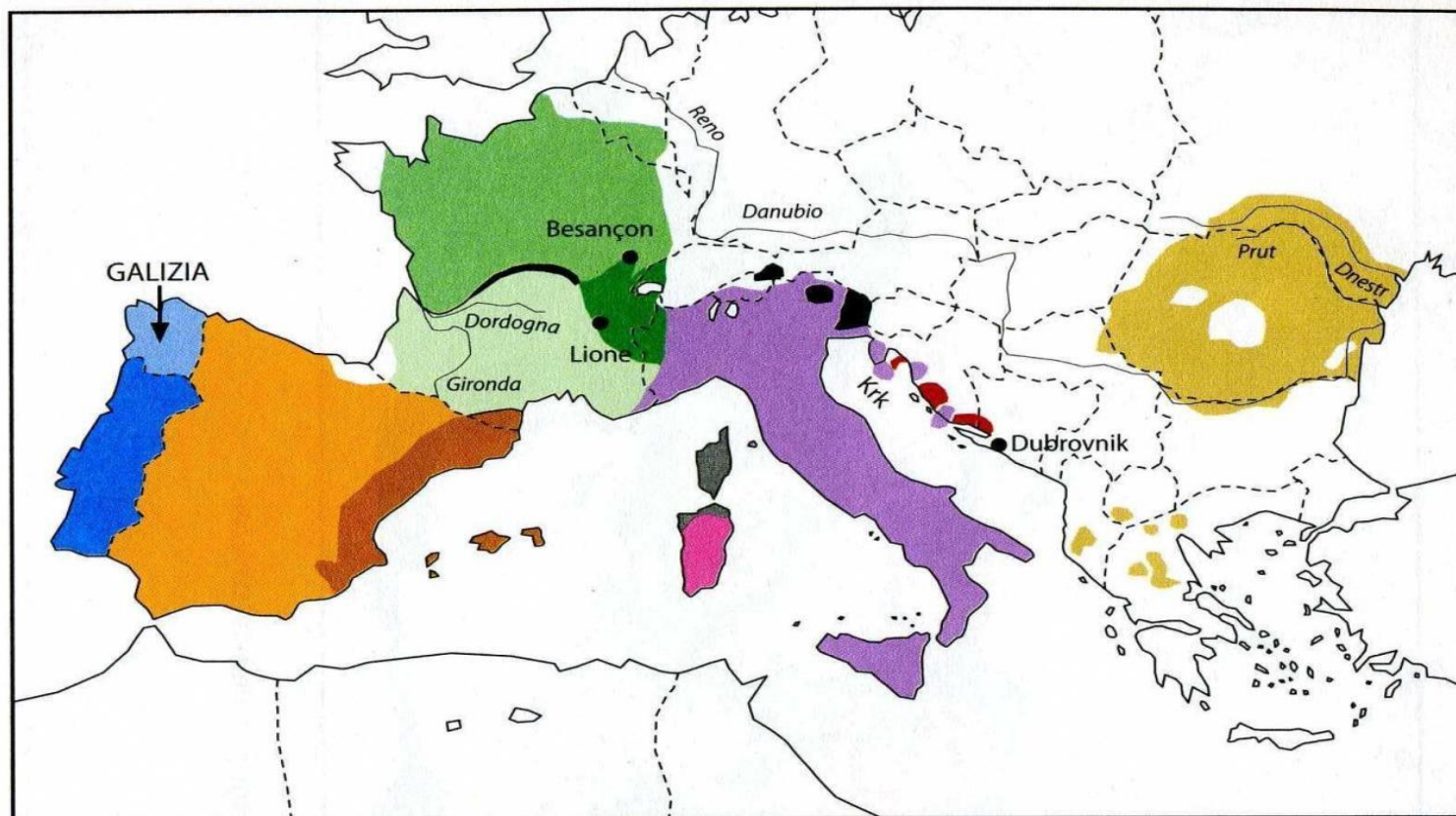
Latino volgare / Protoromanzo

*(latino parlato dell'uso
quotidiano)*



LINGUE ROMANZE

Lingue romanze attuali



- | | | |
|------------|-----------------------------|---|
| portoghese | franco-provenzale | romancio, ladino, friulano (da ovest a est) |
| galego | corso, sardo settentrionale | zona dove si è parlato il dalmatico |
| spagnolo | (occitanico) provenzale | romeno |
| catalano | sardo | |
| francese | italiano | |

CLASSIFICAZIONE PER FAMIGLIE DELLE PRINCIPALI VARIETÀ ROMANZE

4

- **Iberoromanza**: portoghese, spagnolo, catalano, galego (galiziano)
- **Galloromanza**: francese, provenzale (occitano), franco provenzale
- **Retoromanza (PROBLEMATICA)**: romancio, ladino
- **Italoromanza**: italiano, sardo
- **Balcanoromanza**: [dalmatico], rumeno

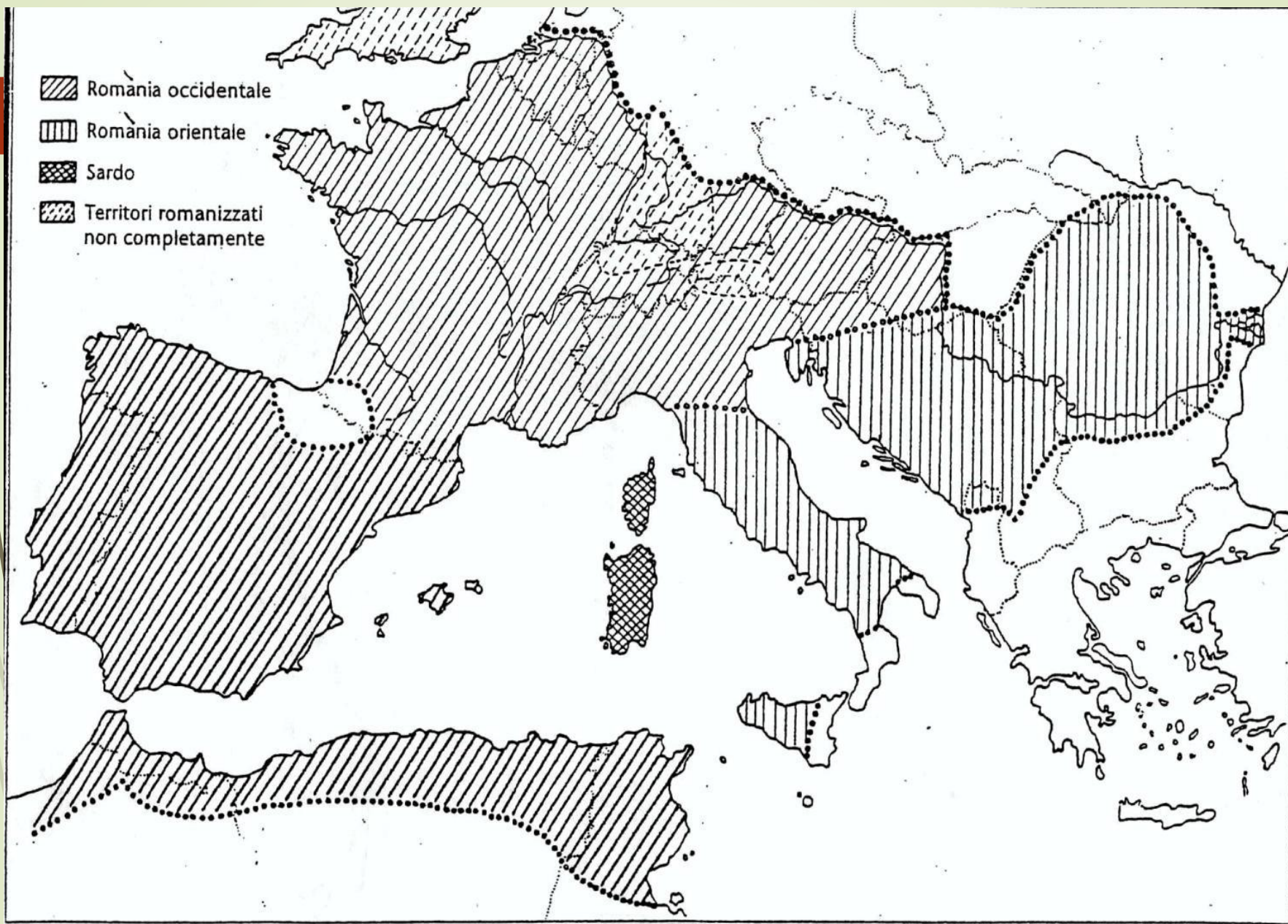
Il latino non scompare

- **Latino medievale:**
 - Lingua amministrativa
 - Lingua di comunicazione tra letterati nel Medioevo
 - Osservabili varietà diatopiche/diacroniche: merovingio, longobardo, leonese...

Romanzo / Románia

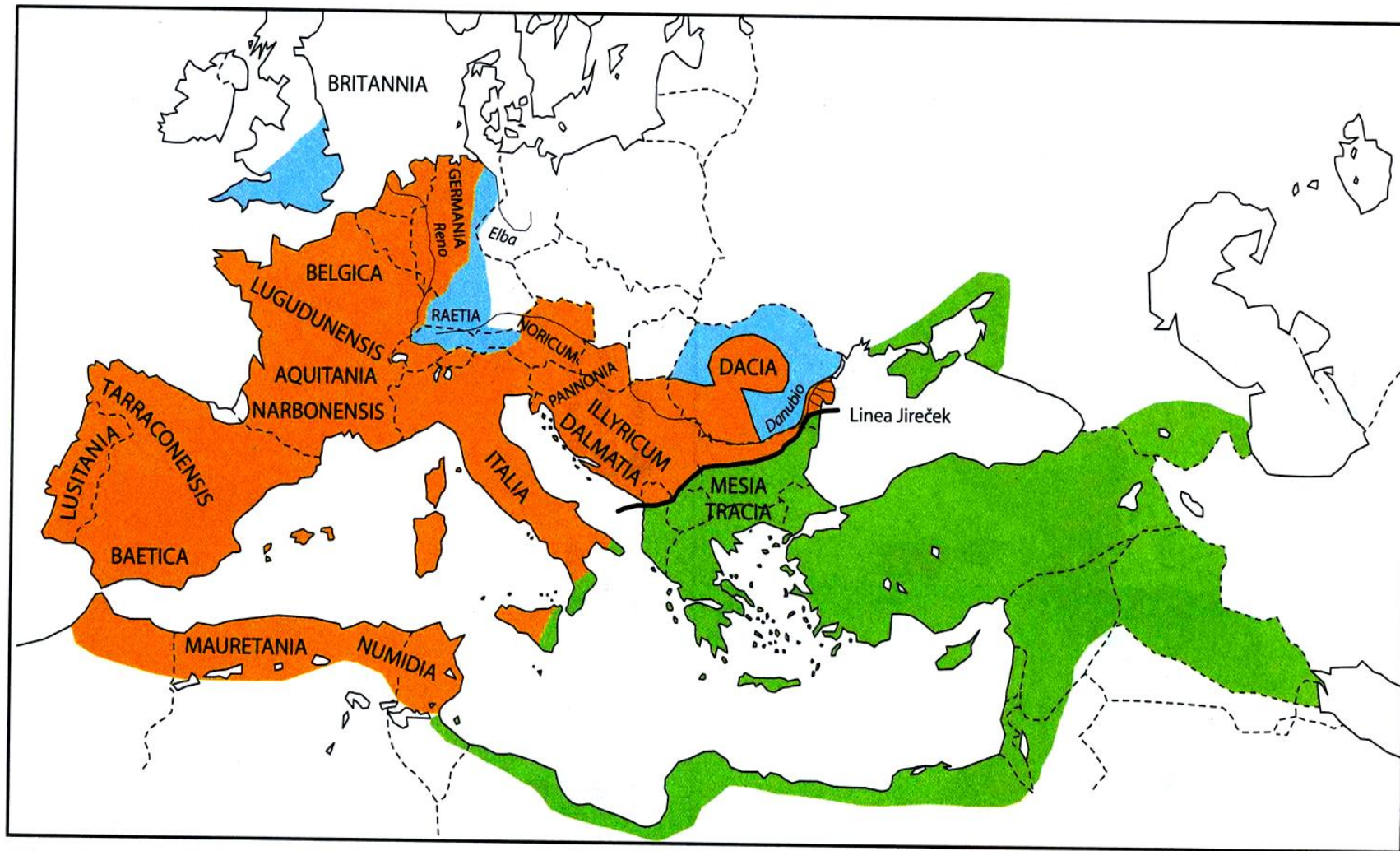
2

- **Romanzo:** dall'avverbio latino **romanice** usato nell'espressione *romanice loqui*
 - parlare latino → parlare una lingua romanza
- **Románia:**
 - territorio dove i Romani hanno portato il latino come lingua dominante
 - Territorio nel quale si sono sviluppate le lingue romanze, poi esportate anche altrove (colonizzazione)

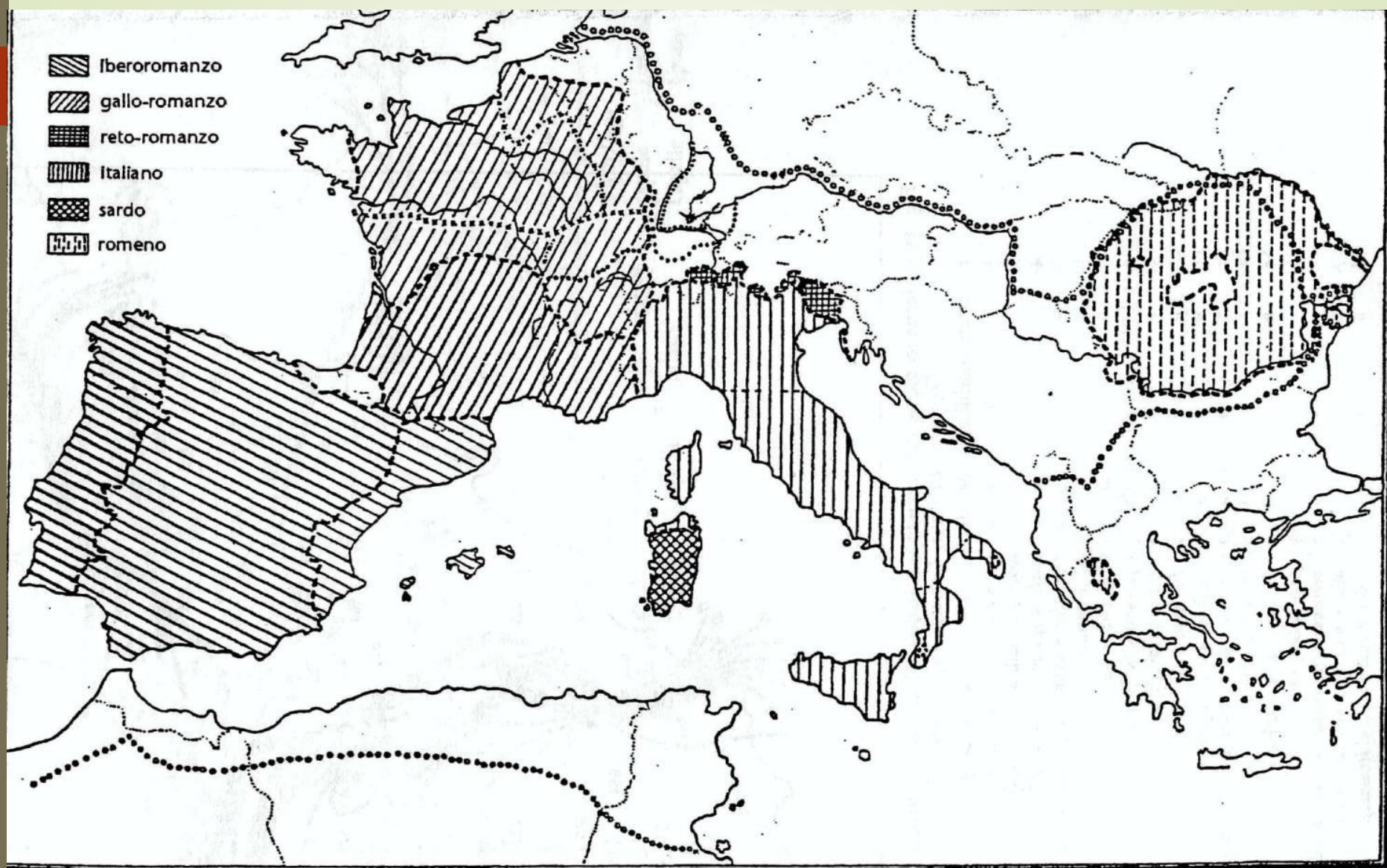


România antiqua

L'Impero romano attorno al III secolo



parte latinofona parte grecofona o di influenza greca parte parzialmente latinizzata

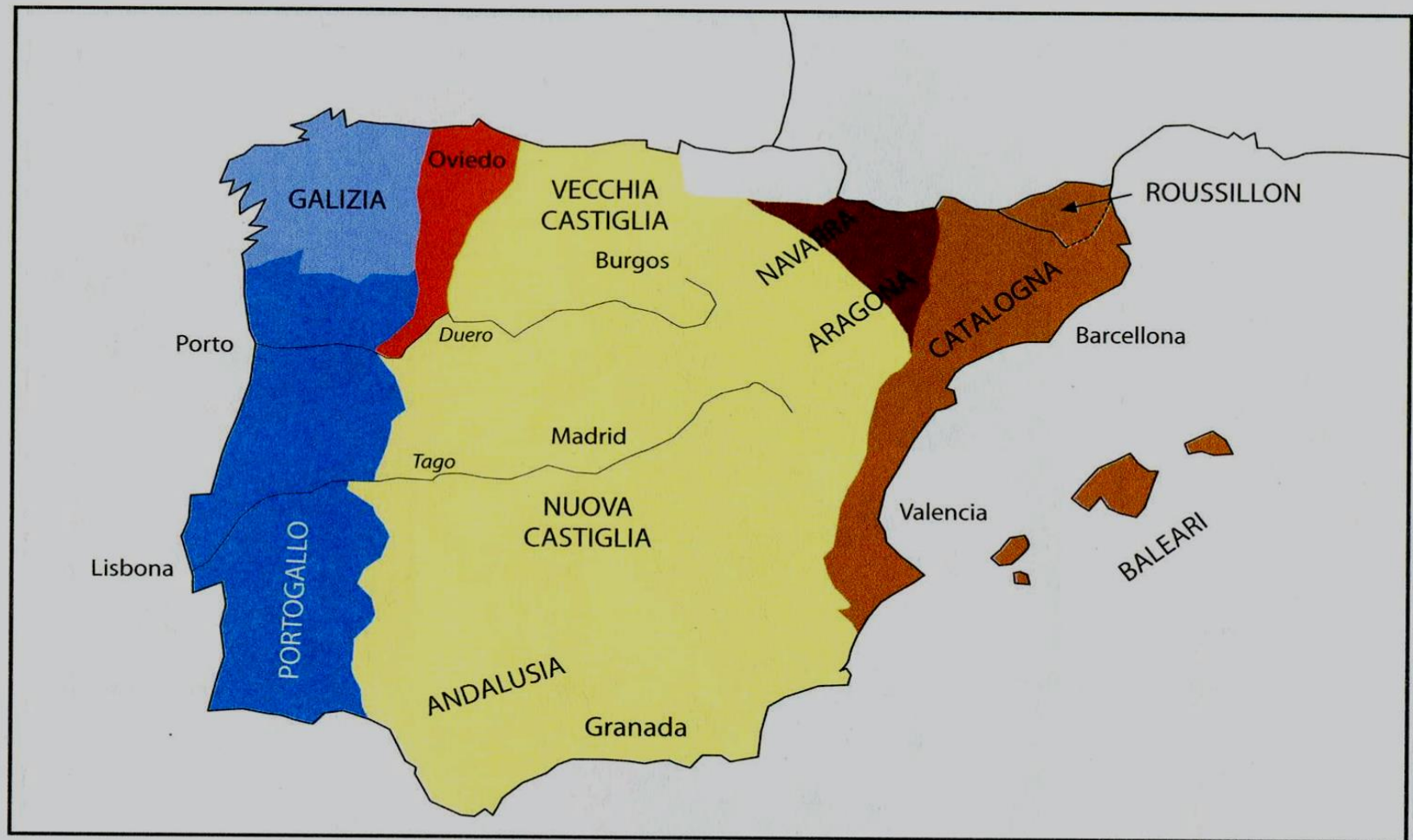


România submersa

La penisola iberica nel XII secolo



La penisola iberica attuale



- | | | | |
|--------|------------|----------------|-------------|
| galego | portoghese | asturo-leonese | castigliano |
| basco | aragonese | catalano | |

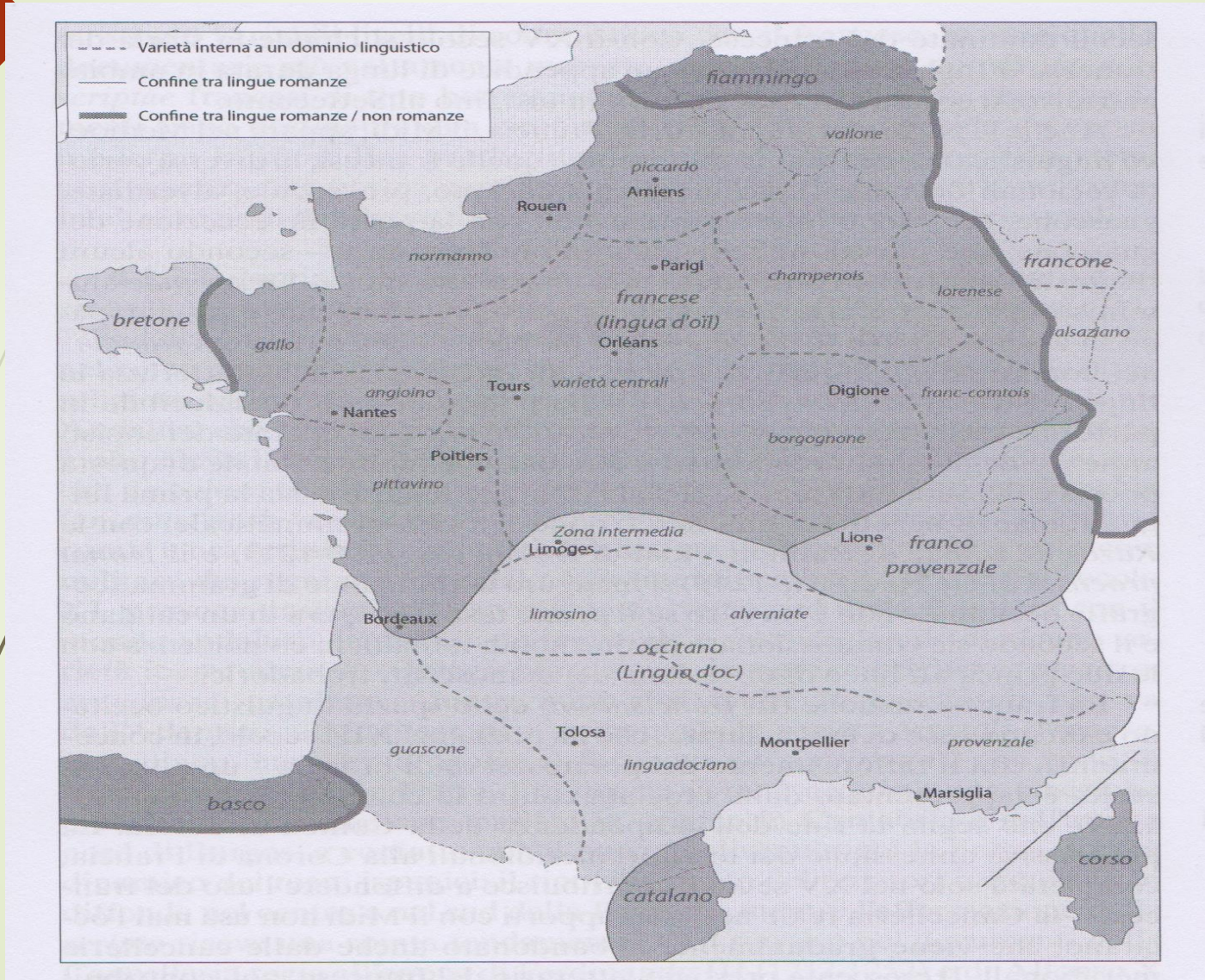
Varietà iberiche antiche

- 
- Galego-portoghese¹²
 - Asturiano
 - Leonese
 - Castigliano
 - Navarro
 - Aragonese
 - Mozarabico
 - Catalano
- 

IMPATTO LINGUISTICO DELLA RECONQUISTA

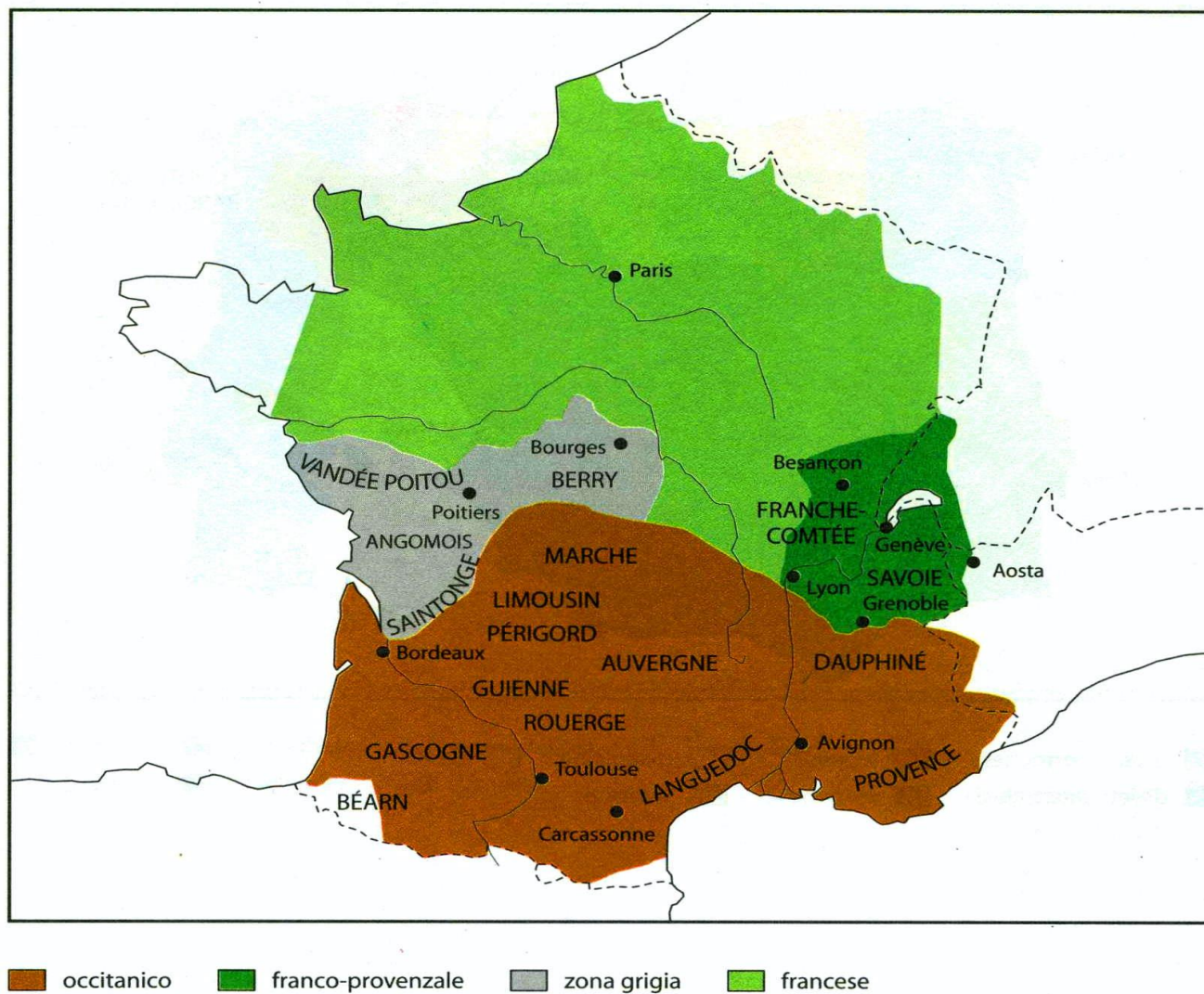
- Con la *Reconquista* il **Castigliano interrompe l'originaria 'continuità' delle aree romanizzate**. Un esempio: il dittongamento di Ō ed Ē latine:
 - lat. NŌVUM > cast. *nuevo*, port. *novo*, cat. *nou*
 - lat. FĒRRUM > cast. *hierro*, port. cat. *ferro*
- Le variazioni dialettali interne all'odierno castigliano (spagnolo) sembrano essersi sviluppate in seguito alla Reconquista (**unico dialetto storico prob. l'Andaluso**)
- **Scompare il mozarabico**, del quale ci restano scarse testimonianze. Significativa la ***kharġa***, strofa finale della ***muwaššah***, scritta in alfabeto arabo o ebraico.

Partizione linguistica della Francia medievale



Francia dialettale attuale

15



Lingua d'oïl / Lingua d'oc / Lingua¹⁶ del sì

Origine delle denominazioni:

❑ **Oitano** (o francese antico):

HOC ILLUD EST > **oïl** > *oui*

❑ **Occitano** (o provenzale):

HOC EST > **oc**

➤ Cfr. **Italiano / Spagnolo**: SIC EST > *sì*

Lingua d'oïl: sue articolazioni

17

- Francese: evoluzione del franciano (dialetto dell'Île de France, regione attorno a Parigi)
- I più importanti dialetti francesi (nel Medioevo hanno avuto anche un uso amministrativo e letterario):
 - Piccardo
 - Normanno (in Inghilterra: Anglonormanno)
 - Vallone
 - Champenois
 - Borgognone

Lingua d'oc: sue articolazioni

18

- Guascone
- Linguadociano
- Limosino-alverniate
- Provenzale
- Alpino-delfinate

Riconosciuta come **lingua regionale**, ma scarsa è la competenza linguistica dei parlanti odierni.

Il francoprovenzale

- Attualmente si presenta come una **convergenza di tratti comuni** a varietà regionali appartenenti a realtà politiche diverse (Francia, Italia, Svizzera)
- Presenta numerose **caratteristiche intermedie tra francese e provenzale**

Italia: aree dialettali attuali



METAFONESI

Metafonesi (metafonia): mutamento che interessa la vocale tonica condizionato dalla presenza in fine di parola di -I / -U latine (conservate o poi cadute)

- Italia settentrionale: **solo da -I** (innalzamento tonica)
 - Es.: veneto **toso** (ragazzo), **tusi** (ragazzi)
- Toscana: **assente**
- Italia mediana e meridionale: **da -I / -U** (quadro variegato: innalzamento/dittongamento tonica)

Metafonesi meridionale: esempi

- Le vocali toniche **medio alte** (semi chiuse) **si innalzano**:
 - [e] > [i] secco / secchi nap. ['sikkə]
 - [o] > [u] rosso / rossi nap. ['russə]
- Le vocali **medio basse** (semi aperte) **dittoncano**:
 - [ɛ] > [jɛ] ferro / ferri nap. ['fjɛrrə]
 - [ɔ] > [wɔ] morto / morti nap. ['mwɔrtə]

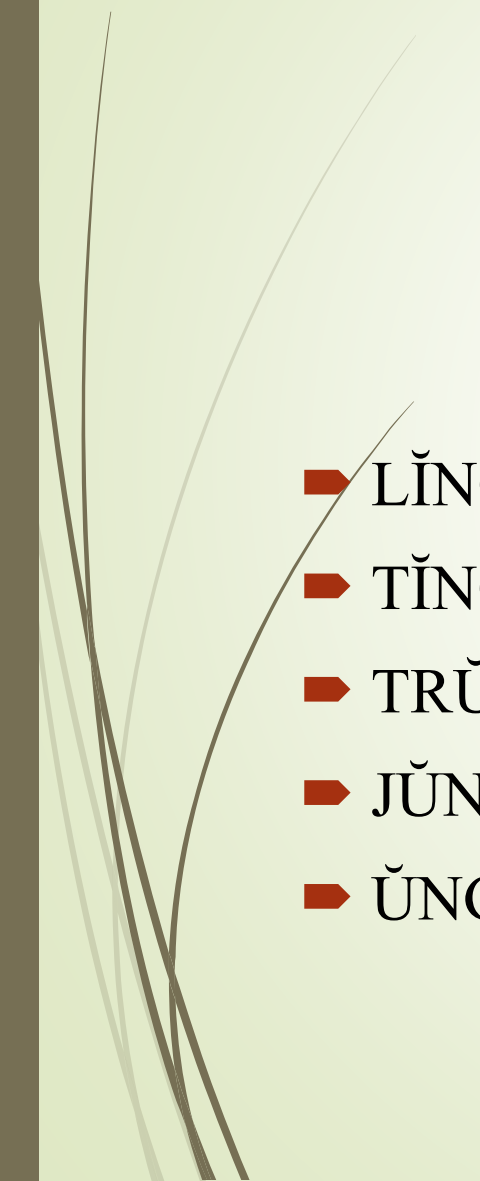
ANAFONESI

- Tratto caratteristico del **fiorentino** rispetto ad altre varietà toscane, acquisito dall'**italiano standard**
- Consiste nell'**innalzamento** **[e] > [i]** e **[o] > [u]** davanti a:
 - **Laterale palatale** [ʎ]: *famiglia* per fam**e**glia
 - **Nasale palatale** [ɲ]: *vigna* per v**e**gna
 - **Nasale velare** [ŋ]: *lingua* per l**e**ngua, **f**ungo per **f**ong**o** (MA tr**o**nco non tr**u**nco, sequenza [oŋk])



ANAFONESI: NON SOLO TOSCANA

	IT.	SP.	PORT.
➤ LĬNGUAM	lingua	lengua	lingua
➤ TĬNCAM	tinca	tenca	tenca
➤ TRŬNCUM	tronco	tronco	tronco
➤ JŬNCUM	giunco	junco	junco
➤ ŬNGULAM	unghia	uña	unha



FAMIGLIA RETOROMANZA: UNA DEFINIZIONE PROBLEMÁTICA

25

- **Ascoli** chiamò **ladino** l'insieme delle tre varietà: **romancio** (Canton dei Grigioni), **ladino** (Dolomiti) e **friulano**
- **Meyer-Lübke** denominò **retoromanzo** (dalla popolazione dei Retii) **ladino**, **romancio** e **friulano**
- **Alcuni** hanno incluso il **friulano** nell'**italoromanzo**
- **Altri** ritengono **romancio**, **ladino** e **friulano** relitti di una **varietà italo-romanza settentrionale**

FAMIGLIA BALCANOROMANZA

26

- Unico rappresentante attuale:
 - il **Rumeno** (o Romeno) nelle sue varietà (v. cartina)
- Il **Dalmatico** è stato assorbito prima dal dialetto veneziano (sulla costa) e poi dalla lingua croata
 - È sopravvissuto fino al 1897 solo nell'isola di Veglia (Krk)
 - Aveva caratteri arcaici simili al Sardo (ad es. conservazione occlusive velari latine)

La situazione del Rumeno



romeno aromeno meglenoromeno istroromeno